

Joc la Sînzien

Rumänien

Blasinstrument Zur Wiederholung rufen Männer durcheinander: Sînzien florilor

2 Frauen

E - hei, sîn - zi - e - ne, sîn - zi - e - ne, da - tu - i, da - tu - i, da - tu - u.

Frauen (unisono gesprochen): Sînzien florilor

3

am dm E am

Violine

11

am H E

1. Măi mân - druț de pă iz - vor, — măi do - ru - le dor, —
2. A - dă - mi a - pă cu co - fa, — măi do - ru - le dor, —

19

am dm E am D.S.

măi mân - druț de pă iz - vor a - dă - mi a - pă de țî dor. —
sîm - bă - ta dac - o - nse - ra și la joc Du - mi - ne - ca. —

27 am dm E am

35 am H E

3. Hai mân - dru - le jos pe va - le măi do - ru - le dor, _____
 4. Să cu - le - gem mân - dre flo - ri măi do - ru - le dor, _____

43 am dm E am *FINE*

haî mân - dru - le jos pe va - le să ve - zi ruj a - cum în floar(e).
 să cu - le - gem mân - dre flo - ri să ți - ie de săr - bă - tor(i).

1. Meine Geliebte aus dem Brunnen, mein Verlangen, meine Geliebte aus dem Brunnen, bring mir Wasser, das ihr dort habt.
2. Bring mir Wasser in einem Eimer, mein Verlangen, Samstag am Abend und Sonntag zum Tanz.
3. Komm, Schatz, zum Tal, mein Verlangen, komm, Schatz, zum Tal, um die Rosen in Blüte zu sehen.
4. Lass uns schöne Blumen pflücken, mein Verlangen, lass uns schöne Blumen pflücken, um sie beim Fest zu haben.

Sînziene = *Galium verum* (Echtes Labkraut)

Das Lied stammt vermutlich aus einem Ritual des Sînziene-Festes (bzw. 'Sânziene'), das immer am 24. Juni stattfindet.